

Journals

No. 224

Tuesday, March 19, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 224

Le mardi 19 mars 2013

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-3112 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-11;

— Nos. 411-3113 and 411-3114 concerning land use. — Sessional Paper No. 8545-411-135-01;

— No. 411-3144 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-20;

— Nos. 411-3147 to 411-3149 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-21;

— No. 411-3266 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-29.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Dreeshen (Red Deer) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the Bilateral Visit to Guatemala City, Guatemala, and San Salvador, El Salvador, from January 19 to 26, 2013. — Sessional Paper No. 8565-411-74-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Martin (Winnipeg Centre), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Tenth Report of the Committee, "Public-Private Partnerships: A Tool in the Tool Box". — Sessional Paper No. 8510-411-201.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 411-3112 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-11;

— n^{os} 411-3113 et 411-3114 au sujet de l'utilisation des terres. — Document parlementaire n^o 8545-411-135-01;

— n^o 411-3144 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-20;

— n^{os} 411-3147 à 411-3149 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-21;

— n^o 411-3266 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-74-29.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Dreeshen (Red Deer) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la visite bilatérale à la ville de Guatemala (Guatemala) et à San Salvador (El Salvador) du 19 au 26 janvier 2013. — Document parlementaire n^o 8565-411-74-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Martin (Winnipeg-Centre), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le dixième rapport du Comité, « Les partenariats public-privé : un outil supplémentaire ». — Document parlementaire n^o 8510-411-201.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 55 to 59, 61, 67, 71 to 73 and 75*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Wallace (Burlington), two concerning gender identity and expression (Nos. 411-3314 and 411-3315);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-3316);
- by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), one concerning sex selection (No. 411-3317);
- by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning sex selection (No. 411-3318);
- by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), eight concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-3319 to 411-3326);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 411-3327) and one concerning the protection of the environment (No. 411-3328);
- by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning the income tax system (No. 411-3329);
- by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), nine concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-3330 to 411-3338);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-3339);
- by Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), one concerning foreign aid (No. 411-3340);
- by Mr. Mai (Brossard—La Prairie), one concerning the fishing industry (No. 411-3341).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1157 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to the Gabarus Seawall, also referred to in existing federal documents and plans as a groyne or breakwater, and all other properties built and previously or currently owned or administered by the government in Gabarus, Nova Scotia: (a) as a result of a Transfer of Duties Act based on an Order-in-Council (P.C. 1979-2522) September 20, 1979, (i) what specific properties, structures or facilities did Fisheries and Oceans Canada (DFO) acquire or become responsible for which were formerly owned or under the administration of the Department of Transport, (ii) did this specifically include a fishermen's breakwater and two groynes and, if so, what specific structures in Gabarus did these terms refer to; (b) has there been any mechanism other than the Transfer Of Duties Act by which DFO took over ownership or administration of any other federal

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 55 à 59, 61, 67, 71 à 73 et 75*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Wallace (Burlington), deux au sujet de l'identité et l'expression sexuelles (n^{os} 411-3314 et 411-3315);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n^o 411-3316);
- par M. Schellenberger (Perth—Wellington), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 411-3317);
- par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 411-3318);
- par M. Wilks (Kootenay—Columbia), huit au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-3319 à 411-3326);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n^o 411-3327) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-3328);
- par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 411-3329);
- par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), neuf au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-3330 à 411-3338);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-3339);
- par M. Jacob (Brome—Missisquoi), une au sujet de l'aide internationale (n^o 411-3340);
- par M. Mai (Brossard—La Prairie), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 411-3341).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1157 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne l'ouvrage longitudinal de Gabarus – aussi appelé digue ou épi dans les plans et les documents du gouvernement fédéral – ainsi que toutes les autres propriétés, à Gabarus (Nouvelle-Écosse), construites par le gouvernement et qui ont appartenu ou appartiennent encore au gouvernement ou qui ont été administrées ou sont encore administrées par ce dernier : a) par suite de la Loi sur le transfert des fonctions reposant sur le décret (1979-2522) du 20 septembre 1979, (i) quelles sont les propriétés, les structures ou les installations acquises par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) ou dont ce dernier est devenu responsable après que celles-ci aient appartenu ou aient été administrées par le ministère des Transports; (ii) est-ce qu'elles comprenaient de façon précise deux épis et une digue pour les pêcheurs et, le cas échéant, quelles sont les structures, à

properties or facilities in Gabarus since 1979; *(c)* from 1979 to present, have there been evaluations, assessments or reports or other similar documents commissioned or received by DFO concerning these properties, structures or facilities, specifically the Gabarus Seawall and, if so, (i) what are the reference numbers and titles of said studies or assessments or other relevant documents including the dates they were performed and when they were released to DFO, (ii) under whose signature and authority; *(d)* have properties, facilities or structures or assets, specifically, the Gabarus Seawall, in Gabarus been divested by DFO since 1979 and, if so, (i) what asset, (ii) when did divestiture take place, (iii) to whom, (iv) by what process, regulations or Act of Parliament was it allowed, specifying all reference numbers, titles of agreements and details of maps, or other such relevant documents concerning the transfer; *(e)* since 1979 have there been efforts by DFO to divest itself of properties, structures, assets or facilities, specifically the Gabarus Seawall in Gabarus that have been unsuccessful and, if so, (i) what asset, (ii) when, (iii) to whom were such offers made; *(f)* when did the harbour in Gabarus come under the administration of DFO's Small Craft Harbours Program; *(g)* when was the determination made under the Small Craft Harbours Program to designate Gabarus Harbour as a non-core fishing harbour; *(h)* what criteria were used to make this determination; *(i)* what were the criteria that would have applied on January 1, 2001 to qualify a harbour for either core or non-core status under DFO's Small Craft Harbours program and (i) were these criteria applied nationally, (ii) were they applied uniformly, (iii) were variations allowed from jurisdiction to jurisdiction or harbour to harbour and, (iv) if so, what were the justifications for such variations; *(j)* was there any process provided for appeal of DFO's assignment of non-core status to a harbour; *(k)* was there any formal or informal provision included in the DFO Small Craft Harbours divestiture program allowing for a reconsideration of harbour status, if relevant harbour activities changed over time; *(l)* was one of the specific criteria applied to Gabarus Harbour for purposes of determining its designation as a non-core fishing harbour the measurement of metre length at waterline of all commercial fishing boats that use Gabarus Harbour and, if so, (i) on what date(s) were these measurements or assessments taken, (ii) by what federal department(s), (iii) what statistics are recorded as a result of these measurements; *(m)* beyond those members of the Gabarus community with commercial fishing interests in the local harbour, did DFO inform the broader community of Gabarus in regard to planned divestiture actions before its divestiture of the former government wharf to the Gabarus Harbour Association in 2001; *(n)* what properties were transferred by DFO to the Gabarus Harbour Association and what were the terms of this divestiture; *(o)* what harbours in Nova Scotia determined by DFO as not being qualified to retain core harbour status chose to establish multi-harbour affiliations under a single harbour authority and, if any, (i) where are the harbours located that took advantage of this provision, (ii) what are the harbour authorities under which they operate, (iii) on what date(s) did they begin operation in this capacity; and *(p)* did DFO, within the context of their Small Craft Harbours program, offer all harbours determined not to qualify for core status individually an opportunity to form a multi-harbour cooperative operating agreement under a single harbour authority in order to retain core-harbour status? — Sessional Paper No. 8555-411-1157.

Gabarus, auxquelles ces termes renvoient précisément; *b)* y a-t-il eu des mécanismes, autres que celui prévu par la Loi sur le transfert des fonctions, grâce auxquels le MPO s'est approprié toute autre propriété ou installation fédérale à Gabarus depuis 1979 ou qui a permis au MPO de prendre en charge l'administration d'une propriété ou d'une installation fédérale; *c)* de 1979 à ce jour, y a-t-il eu des évaluations, des études, des rapports ou encore d'autres documents similaires commandés ou obtenus par le MPO sur ces propriétés, structures ou installations, et plus particulièrement sur l'ouvrage longitudinal de Gabarus et, le cas échéant, (i) quels sont les numéros de référence et les titres de ces études, évaluations ou autres documents pertinents, y compris les dates où ils ont été produits et communiqués au MPO, (ii) qui les a signés et en vertu de quels pouvoirs; *d)* à Gabarus, des propriétés, des installations ou encore des structures ou des biens, en particulier l'ouvrage longitudinal de Gabarus, ont-ils été cédés par le MPO depuis 1979 et, le cas échéant, (i) quels biens, (ii) à quel moment le dessaisissement y a-t-il eu lieu, (iii) à l'intention de qui, (iv) en vertu de quel processus, règlement ou loi du Parlement la cession a-t-elle été permise, en mentionnant tous les numéros de référence, les titres d'accords ainsi que les détails cartographiques ou tout autre document pertinent relatif à la cession; *e)* depuis 1979, le MPO a-t-il pris, pour finalement aboutir à un échec, des mesures visant à céder des propriétés, des structures, des biens ou des installations, et plus précisément l'ouvrage longitudinal de Gabarus et, le cas échéant, (i) quels sont les propriétés, les structures, les biens ou les installations qui étaient visés, (ii) à quel moment cela s'est-il produit, (iii) à qui les offres s'adressaient-elles; *f)* à quel moment l'administration du port de Gabarus a-t-elle été confiée au programme des ports pour petits bateaux du MPO; *g)* à quel moment, conformément au programme des ports pour petits bateaux, le port de Gabarus a-t-il été désigné port de pêche non essentiel; *h)* quels critères ont été appliqués à cette fin; *i)* quels critères auraient été appliqués le 1^{er} janvier 2001 pour déterminer qu'un port était soit essentiel soit non essentiel conformément au programme des ports pour petits bateaux du MPO et (i) ces critères ont-ils été appliqués à l'échelle nationale, (ii) ont-ils été appliqués de façon uniforme, (iii) des différences ont-elles été autorisées d'un gouvernement à l'autre ou d'un port à l'autre; (iv) le cas échéant, qu'est-ce qui justifiait ces différences; *j)* un processus était-il en place pour permettre d'en appeler d'une décision du MPO visant à désigner un port comme non essentiel; *k)* le Programme de dessaisissement du programme des ports pour petits bateaux du MPO prévoyait-il des dispositions officielles ou non officielles permettant de réexaminer la désignation d'un port si ses activités changeaient au fil du temps; *l)* parmi les critères appliqués au port de Gabarus pour le désigner comme port de pêche non essentiel, y avait-il la mesure de la longueur en mètres à la ligne de flottaison de tous les bateaux de pêche commerciale qui utilisaient le port de Gabarus et, le cas échéant, (i) à quelle date les mesures ou les évaluations ont-elles été réalisées, (ii) par quels ministères fédéraux, (iii) quelles sont les statistiques enregistrées par suite de ces mesures; *m)* outre les membres de la communauté de Gabarus ayant des intérêts à l'égard de la pêche commerciale au port local, le MPO a-t-il informé l'ensemble de la communauté de Gabarus sur les mesures de dessaisissement prévues avant de céder l'ancien quai gouvernemental à l'Association portuaire de Gabarus en 2001; *n)* quelles sont les propriétés qui ont été cédées par le MPO à l'Association portuaire de Gabarus et quelles étaient les

conditions du dessaisissement; *o*) en Nouvelle-Écosse, quels ports, parmi ceux que le MPO a désignés comme n'ayant pas les caractéristiques voulues pour conserver le statut de port essentiel, ont-ils été choisis pour former un regroupement en une seule autorité portuaire et, s'il y a lieu, (i) où sont situés les ports qui ont profité de cette mesure, (ii) quelles sont les autorités portuaires dont ils relèvent, (iii) à quelle date ont-ils commencé à fonctionner à ce titre; *p*) le MPO, dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux, a-t-il offert à tous les ports qui ne présentaient pas les caractéristiques de ports essentiels la possibilité de conclure une entente de coopération entre plusieurs ports pour conserver la désignation de ports essentiels? — Document parlementaire n° 8555-411-1157.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code.

Mrs. Wong (Minister of State (Seniors)) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Ms. Raitt (Minister of Labour), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Thursday, March 21, 2013, at 4:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Ms. Raitt (Minister of Labour), — That Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, March 20, 2013, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel.

M^{me} Wong (ministre d'État (Aînés)), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Raitt (ministre du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le jeudi 21 mars 2013, à 16 heures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Raitt (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 mars 2013, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-458, An Act respecting a National Charities Week and to amend the Income Tax Act (charitable and other gifts).

Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Wallace (Burlington), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Copy of Order in Council P.C. 2013-280 dated March 7, 2013, concerning the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Bulgaria and the Administrative Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Bulgaria for the Implementation of the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Bulgaria, pursuant to the Old Age Security Act, R.S. 1985, c. O-9, sbs. 42(1). — Sessional Paper No. 8560-411-212-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-458, Loi instituant la Semaine nationale des organismes de bienfaisance et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons de bienfaisance et autres dons).

M. Braid (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Wallace (Burlington), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Copie du décret C.P. 2013-280 en date du 7 mars 2013, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République de Bulgarie et de l'Accord administratif entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Bulgarie pour l'application de l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République de Bulgarie, conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, L.R. 1985, ch. O-9, par. 42(1). — Document parlementaire n^o 8560-411-212-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 18, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.